



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/6/8  
20 December 2000

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестое совещание

Монреаль, 12-16 марта 2001 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

### ИНВАЗИВНЫЕ ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ

#### *Варианты будущей работы*

*Записка Исполнительного секретаря*

*Исполнительное резюме*

В настоящей записке определяются в соответствии с пунктом 16 решения V/8 Конференции Сторон варианты полного и эффективного осуществления статьи 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии (пункт 16).

Варианты работы определены:

- a) по дальнейшей разработке временных руководящих принципов,
- b) по разработке международного документа; и
- c) для других областей, включая: i) национальные стратегии и планы действий, касающиеся инвазивных чужеродных видов; и ii) международное сотрудничество.

На основе всестороннего обзора существующих мер по предотвращению, своевременному обнаружению, искоренению и регулированию инвазий (UNEP/CBD/SBSTTA/6/7) и, в частности, обзора организационно-технического уровня и эффективности существующих законных мер (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/5) ВОНГТК, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон выразила поддержку ратификации и применению существующих документов и разработке

\* UNEP/CBD/SBSTTA/6/1.

в их рамках надлежащих норм в соответствии с целями Конвенции и выразила также поддержку запланированному процессу переговоров по ликвидации известных пробелов, и рассмотрела необходимость разработки новых целенаправленных документов для ликвидации любых выявляемых в дальнейшем пробелов.

На основе всестороннего обзора (UNEP/CBD/SBSTTA/6/7) и, в частности, обзора мероприятий по предотвращению, своевременному обнаружению, искоренению и регулированию инвазий (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/3), доклада о процедурах, критериях и возможностях оценки риска, который представляют собой чужеродные виды (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/6), а также результатов осуществления фазы I Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ), предлагается ряд мероприятий в поддержку разработки и применения национальных стратегий и планов действий по инвазивным чужеродным видам и для налаживания международного сотрудничества в области разработки стратегии, проведения научных исследований, разработки механизмов, координации действий и создания потенциала.

### *Предлагаемые рекомендации*

ВОНТТК, возможно, пожелает использовать следующий текст в процессе разработки своих рекомендаций:

ВОНТТК, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы шестое совещание Конференция сторон:

*в отношении руководящих принципов по осуществлению статьи 8 h):*

*признавая*, что инвазивные чужеродные виды представляют собой одну из основных угроз для биоразнообразия, особенно в хрупких экосистемах, включая географически и эволюционно изолированные, такие, как например, малые островные развивающиеся государства; и что риск может возрастать в связи с ширящейся всемирной торговлей, транспортными перевозками, туризмом и изменением климата;

*вновь подтверждая*, что полное и эффективное осуществление статьи 8 h) является одним из приоритетов,

1. *принимает* Руководящие принципы;
2. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации поощрять использование Руководящих принципов и осуществлять их;

*в отношении разработки международного документа:*

*признавая* ту роль, которую играют в осуществлении статьи 8 h) существующие международные документы, такие, как например Международная конвенция по охране новых сортов растений (МКОНСР), и соответствующие международные организации, такие, как например Международное управление по борьбе с эпизоотиями, региональные организации по защите растений, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международная морская организация (ММО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и другие международные организации, которые разрабатывают соответствующие нормы и соглашения,

*отмечая*, однако, с учетом результатов всестороннего обзора организационно-технического уровня и эффективности существующих правовых документов, применимых к

инвазивным чужеродным видам, что существуют определенные пробелы и несоответствия в международной регламентационной базе с точки зрения угроз, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды для биологического разнообразия;

3. *рекомендует*, чтобы Стороны и другие правительства ратифицировали в соответствующих случаях пересмотренную Международную конвенции по охране новых сортов растений;

4. *приветствует* подготовку Международной морской организацией международного документа для устранения ущерба, наносимого окружающей среде интродукцией вредных водяных организмов посредством сброса водяного балласта;

5. *предлагает* Международной конвенции по охране новых сортов растений (МКОНСР), Международному управлению по борьбе с эпизоотиями, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и другим соответствующим международным документам и организациям по мере дальнейшей разработки ими норм и соглашений или пересмотра существующих норм и соглашений, включая те, что связаны с оценкой/анализом риска, рассматривать вопрос о включении в них критериев, относящихся к угрозам, которые представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды; и *предлагает* таким документам и организациям представлять доклады о любых таких текущих, планируемых или потенциальных инициативах;

6. *постановляет* продолжить изучение необходимости разработки и в соответствующих случаях условий функционирования дополнительных документов для заполнения конкретных пробелов в международной регламентационной базе, касающихся угроз, которые представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды, и *[порукает ВОНТТК][учреждает[рабочую][группу][экспертов][чтобы]* представить рекомендации по этой теме и подготовить соответствующий доклад для седьмого совещания Конференции Сторон с учётом соответствующей дополнительной информации, которая появится в ходе осуществления настоящего решения;

*в отношении других вариантов:*

*вновь подтверждая* важность национальных стратегий и плана действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами и налаживания международного сотрудничества для устранения угрозы, которую представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды,

*отмечая* комплекс мер (UNEP/CBD/SBSTTA/6/7) и необходимость укрепления национального потенциала и развития международного сотрудничества,

*а) национальные стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами*

7. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства, чтобы они в процессе осуществления Руководящих принципов и разработки, пересмотра и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в целях устранения угрозы, которую представляют для биологического разнообразия инвазивные чужеродные виды:

*а) определяли национальные потребности и приоритеты;*

*б) пересматривали в свете Руководящих принципов соответствующую стратегию, законодательные нормы и работу учреждений в целях выявления пробелов, несоответствий и*

противоречий и соответствующим образом регулировали или разрабатывали политику, законодательные нормы и работу учреждений;

с) укрепляли сотрудничество между различными секторами, которые могут обеспечивать пути или векторы непреднамеренного перемещения инвазивных чужеродных видов, в целях более эффективного предотвращения, своевременного обнаружения, искоренения и/или регулирования инвазий чужеродных видов и, в частности, обеспечения взаимодействия между координационными пунктами соответствующих международных документов;

d) содействовали повышению осведомленности среди лиц, определяющих политику на всех правительственных уровнях и в частном секторе, должностных лиц в карантинных, таможенных и других пограничных службах, а также среди широких масс, об угрозах, которые инвазивные чужеродные виды представляют для биологического разнообразия и для товаров и услуг, обеспечиваемых экосистемами, и о средствах борьбы с такими угрозами;

e) содействовали привлечению всех групп субъектов деятельности, включая, в частности, местные и коренные общины и частный сектор, к деятельности по осуществлению национальных стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами и к принятию решений, связанных с использованием чужеродных видов, которые могут быть инвазивными; и

f) налаживали взаимодействие с соседними странами и, по мере необходимости, с другими странами для борьбы с угрозами, которые инвазивные чужеродные виды представляют для биоразнообразия экосистем, расположенных на территории двух или более государств, и для мигрирующих видов, а также для решения вопросов, представляющих общий региональный интерес.

8. *призывает* Стороны и другие правительства в ходе осуществления данной работы и, в частности, при определении приоритетных направлений деятельности изучать необходимость:

a) создания потенциала, позволяющего использовать оценки/анализ риска для устранения угроз, которые инвазивные чужеродные виды представляют для биологического разнообразия, и в соответствующих случаях включать при необходимости такую методику в оценки воздействий на окружающую среду и в стратегические экологические оценки;

b) разработки экономических стимулов и другой стратегии и средств для стимулирования деятельности по ограничению факторов угрозы, которую представляют собой инвазивные чужеродные виды;

c) включения национальных стратегий и планов действий по устранению угрозы, которую представляют собой инвазивные чужеродные виды, в национальные стратегии, планы действий и политику по сохранению биоразнообразия и в секторальную и межсекторальную политику, стратегии и планы с учетом экосистемного подхода;

b) *международное сотрудничество*

9. *настоятельно призывает* Стороны, правительства и соответствующие организации рассмотреть возможное воздействие глобальных изменений на тот риск, который представляют для биоразнообразия инвазивные чужеродные виды, и на товары и услуги, обеспечиваемые экосистемами, и, в частности:

a) *предлагает* Рамочной конвенции организации Объединенных Наций об изменении климата изучить данный вопрос при рассмотрении мер по адаптации к изменениям климата и мер по смягчению последствий климатических изменений;

b) *предлагает* Всемирной торговой организации через ее Комитет по торговле и окружающей среде учесть последствия, вызываемые торговлей и либерализацией торговли; и

c) *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Программе развития организации Объединенных Наций, Программе организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирному банку и другим учреждениям, оказывающим помощь в целях развития, изучить последствия, вызываемые изменениями в землепользовании, а также политикой и деятельностью в области сельского хозяйства, аквакультуры, лесоводства, здравоохранения и создания инфраструктур ;

10. *предлагает* Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской), Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред их обитания в Европе, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия и Международной программе Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры «Человек и биосфера» в сотрудничестве с соответствующими организациями содействовать в рамках своих мандатов дальнейшему осуществлению статьи 8 h) посредством, в частности, разработки указаний, рациональных методов и экспериментальных проектов для устранения угрозы, которую инвазивные чужеродные виды представляют для определенных районов или мест обитания, включая средства для повышения способности экосистем противостоять инвазиям чужеродных видов или восстанавливаться после них.

11. *настоятельно призывает* Стороны, правительства и соответствующие организации на соответствующем уровне при поддержке соответствующих международных организаций надлежащим образом стимулировать и осуществлять проведение научных исследований и оценок:

- a) воздействия чужеродных инвазивных видов на биологическое разнообразие;
- b) социально-экономических последствий, вызываемых инвазивными чужеродными видами, и, в частности, последствий для коренных и местных общин;
- c) разработки экологически щадящих методов регулирования и искоренения инвазивных чужеродных видов, включая карантинные меры и меры по борьбе с загрязнением корпуса судов;
- d) издержек и выгод, связанных с использованием агентов биоконтроля для регулирования и искоренения инвазивных чужеродных видов;
- e) средств для повышения способности экосистем противостоять инвазиям чужеродных видов или восстанавливаться после них;
- f) приоритетных направлений таксономической работы, в частности, посредством Глобальной таксономической инициативы (см. UNEP/CBD/SBSTTA/6/6, пункты 94 и 95); и
- g) критериев оценки риска, вызванного интродукцией чужеродных видов в биологическое разнообразие на генетическом, видовом и экосистемном уровнях;

12. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями обобщить информацию по темам, перечисленным выше, в пункте 11;

13. *настоятельно призывает* Стороны, правительства и соответствующие организации на соответствующем уровне разработать и распространить технические средства и связанную с ними информацию, чтобы поддержать усилия, направленные на предотвращение, своевременное обнаружение, искоренение и/или регулирование чужеродных инвазивных видов;

14. *предлагает* Исполнительному секретарю (в зависимости от наличия ресурсов) в сотрудничестве с другими соответствующими организациями оказать поддержку разработке и распространению технических средств и связанной с ними информации, предназначенных для предотвращения, своевременного обнаружения, искоренения и/или регулирования чужеродных инвазивных видов, посредством, в частности:

a) обобщения и распространения тематических исследований, представленных Сторонами, другими правительствами и организациями, рациональных методов и накопленного опыта, используя по мере необходимости средства, перечисленные в информационном документе UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/2 и «набор средств», обобщенных Глобальной программой по инвазивным видам (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/10);

b) дальнейшего обобщения и подготовки сборников существующей терминологии, используемой в соответствующих международных документах, которые имеют отношение к инвазивным чужеродным видам, и разработки и по мере необходимости обновления новыми данными необязательного перечня наиболее часто используемых терминов;

c) обобщения и распространения перечней процедур оценки/анализа рисков, могущих относиться к оценке рисков, которые несут в себе инвазивные чужеродные виды для биоразнообразия, мест обитания и экосистем;

d) выявления и составления реестров существующих экспертных знаний, относящихся к предотвращению, своевременному обнаружению, искоренению и/или регулированию чужеродных инвазивных видов, которые могут быть распространены среди других стран, включая реестр экспертов Конвенции о биологическом разнообразии;

e) разработки баз данных и облегчения доступа к такой информации для всех стран через, в частности, механизм посредничества;

f) разработки систем представления данных о новых инвазиях чужеродных видов и о распространении чужеродных видов в новые районы;

15. *порукает* Исполнительному секретарю при представлении докладов о тематических программах работы в рамках Конвенции сообщать конкретно о том, как будет осуществляться устранение угроз и последствий, вызываемых чужеродными видами;

16. *рассматривает необходимость* разработки механизмов для предоставления финансовых ресурсов в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции для осуществления мероприятий и создания потенциала, прежде всего в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, уделяя особое внимание нуждам наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств.

## СОДЕРЖАНИЕ

<u>Исполнительное резюме</u> .....	1
<u>Предлагаемые рекомендации</u> .....	2
<u>I. ВВЕДЕНИЕ</u> .....	8
<u>II. РАССМОТРЕНИЕ ВАРИАНТОВ</u> .....	8
<u>A. Дальнейшая разработка временных руководящих принципов</u> .....	10
<u>B. Разработка международного документа</u> .....	11
1. <u>Разработка комплексного документа</u> .....	11
2. <u>Разработка документа или документов для заполнения выявленных пробелов</u> .....	11
3. <u>Расширение существующих документов</u> .....	12
4. <u>Рассмотрение альтернативных подходов к разработке международных документов</u> .....	13
<u>C. Прочие варианты</u> .....	13
1. <u>Национальные стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами</u> .....	13
2. <u>Развитие международного сотрудничества</u> .....	15

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 16 своего решения V/8 Конференция Сторон постановила, что на своем шестом совещании она рассмотрит варианты обеспечения полного и эффективного осуществления статьи 8 h), включая возможность:

- a) дальнейшего развития руководящих принципов, касающихся предотвращения интродукции чужеродных инвазивных видов и смягчения связанных с ними последствий;
- b) разработки международного документа; и/или
- c) рассмотрения прочих вариантов.

2. Далее Конференция Сторон постановила, что вопросы будут рассматриваться на основе тематических исследований и замечаний по временным руководящим принципам, представленным Сторонами, другими правительствами и соответствующими органами (пункт 5 решения), и на основе результатов сотрудничества с международными организациями по ряду вопросов (пункт 14), информация о которых содержится в одном из докладов Исполнительного секретаря о ходе работы (пункт 15 решения; см. UNEP/CBD/SBSTTA/6/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/INF/2), а также на результатах всестороннего обзора организационно-технического уровня и эффективности существующих мер по предотвращению, своевременному обнаружению, искоренению и регулированию чужеродных инвазивных видов и их воздействия, проведенного Исполнительным секретарем в сотрудничестве с соответствующими международными организациями (пункт 15: см. UNEP/CBD/SBSTTA/6/7). Всесторонний обзор снабжен рядом вспомогательных информационных документов.<sup>1/</sup> Кроме того, имеется в наличии ряд результатов работы фазы I Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ). В настоящей записке также использованы результаты работы контактной группы по инвазивным чужеродным видам, которая представила перечень возможных вариантов будущей работы (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7).

3. С учетом всего вышесказанного в настоящей записке определены в соответствии с решением V/8 варианты обеспечения полного и эффективного осуществления статьи 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии. В разделе II рассматриваются варианты по трем группам, определенным Конференцией Сторон на основании анализа пробелов и потребностей, приведенного во всестороннем обзоре.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ВАРИАНТОВ

4. Существует большое число текущих мероприятий и документов, касающихся предотвращения, своевременного обнаружения, регулирования и искоренения инвазивных чужеродных видов. Но существует и необходимость дальнейшего совершенствования знаний и понимания того важного значения, которое вопрос инвазивных чужеродных видов имеют для осуществления Конвенции. Кроме того, следует отметить неадекватность существующих возможностей для решения особо важных экологических, экономических и социальных задач, связанных с инвазивными чужеродными видами. Еще не заполнены бреши, существующие как в области имеющихся средств, так и в возможностях стран использовать имеющиеся средства.

---

<sup>1/</sup> Обзор организационно-технического уровня и эффективности существующих законных мер (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/5); обзор мероприятий по предотвращению, своевременному обнаружению, искоренению и регулированию чужеродных инвазивных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/3); и доклад о процедурах, критериях и возможностях оценки риска, связанного с чужеродными видами (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/6).



Пробелы наблюдаются также в существующей международной регламентационной базе, что было отмечено во всестороннем обзоре (UNEP/CBD/SBSTTA/6/7). Более того, многие меры были разработаны для определенных видов или векторов в ограниченном контексте конкретного сектора, как например, сельского хозяйства, торговли и транспорта, и не решают должным образом вопроса устранения угроз, грозящих биоразнообразию.

5. Задача, которая стоит перед лицами, определяющими политику, заключается в том, чтобы укрепить возможности защиты местного биоразнообразия от воздействия инвазий, не усложняя при этом существующих средств и избегая необоснованного дублирования деятельности. Вполне понятно, что основная деятельность по осуществлению Конвенции проводится на национальном уровне государствами, которые действуют в соответствии со своей экологической политикой и законами, и что каждая Сторона должна разработать или адаптировать национальные стратегии, планы или программы для осуществления Конвенции. Тематика осуществления целей Конвенции должна быть включена в другие соответствующие программы работы на национальном уровне.

6. Следует также признать, что приоритетные направления деятельности не одинаковы в разных странах, и там по-разному происходит осуществление Конвенции. В некоторых Странах, в частности в тех, которые располагают географически и эволюционно изолированными экосистемами, как например острова, чужеродные виды могут быть главной причиной утраты биоразнообразия; для других воздействие чужеродных видов может быть менее актуальной проблемой по сравнению с такими вопросами, как обезлесение, деградация почв или неустойчивая добыча биологических ресурсов.

7. Тем не менее признается также, что осуществление международного сотрудничества крайне необходимо для полного устранения угрозы, вызываемой чужеродными видами, в частности, путем предотвращения интродукций. Это отражено в многочисленных международных правовых документах, касающихся данной темы. В некоторых случаях, когда выявлены пробелы, их лучше всего следует заполнять как раз в рамках данных существующих документов.

8. С учетом вышесказанного и учитывая также рекомендации контактной группы о том, что укрепление возможностей национального осуществления Конвенции должно быть одним из приоритетов, что понадобится проводить более подробную оценку разработки документов, содержащих обязывающие правила и что между тем следует стимулировать развитие сотрудничества (см. UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7), обсуждение второго варианта, о котором идет речь в пункте 16 решения V/8 «разработка международного договора» будет включать в себя также рассмотрение вопроса о применении существующих документов и разработки норм в рамках существующих документов. Затем, в обсуждение третьего варианта, о котором говорится в решении («другие варианты»), включено как рассмотрение национальных стратегий и планов действий, также и вопросы международного сотрудничества.

9. В рассмотренные варианты, учтенные в вышеизложенном проекте элементов для подготовки ВОНТТК рекомендаций для Конференции Сторон, включены предложения контактной группы, касающиеся: углубления понимания потребностей и приоритетов со стороны лиц, определяющих политику, и общественности; создания потенциала; разработки национальных мер правового, организационного и экономического характера; двустороннего и многостороннего сотрудничества; разработки международных норм и руководящих указаний; разработки средств и принятия мер для предотвращения, своевременного обнаружения и своевременного искоренения чужеродных инвазивных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам; разработки средств и принятия мер для искоренения и регулирования внедрившихся инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7).

10. При обсуждении данных вариантов следует принять к сведению, что они не являются взаимоисключающими.

*А. Дальнейшая разработка временных руководящих принципов*

11. Руководящие принципы были разработаны ВОНТТК в соответствии с решением IV/1 С. Временные руководящие принципы по предотвращению интродукции, интродукции и смягчению последствий с внесенными в них поправками приводятся в виде приложения к решению V/8. Сторонам, правительствам и соответствующим организациям было настоятельно предложено применять принципы в соответствующих случаях в контексте деятельности, направленной на осуществление статьи 8 h) в различных секторах. Им было также предложено представить в письменном виде замечания касательно этих принципов (см. UNEP/CBD/SBSTTA/6/6 и INF/2).

12. В своем нынешнем виде временные руководящие принципы уже могут вносить конструктивный вклад в формирование политики. В них включены всеобъемлющие принципы, которые должны обеспечить общую основу для осуществления региональных, двусторонних и национальных мер, и включена также установленная приоритетность предотвращения инвазий, своевременного предупреждения их, искоренения и регулирования. В них объясняется необходимость применения различных мер для регулирования преднамеренных и непреднамеренных интродукций. В них делается попытка разъяснить, как следует применять ключевые принципы, поддерживаемые международным правом, в конкретном контексте чужеродных видов, включая применение осмотрительного подхода, ответственность государств в качестве потенциального источника инвазивных чужеродных видов и необходимость межгосударственного сотрудничества и создания потенциала. Пристальное внимание обращается также на меры по просвещению и повышению осведомленности общественности.

13. Определенные преимущества связаны также с тем фактом, что временные руководящие принципы не являются обязательными. Необязывающий характер требует меньше времени на их разработку и предотвращает задержки, присущие обычно официальным переговорам по заключению соглашений, и вместе с тем обеспечивает структурные указания странам и регионам, которые стремятся принимать незамедлительные меры, соответствующие международно-согласованным подходам. Необязывающие документы, разработанные при активном участии международной общественности, свидетельствуют о широком единодушии участников по конкретной теме и должны со всей добросовестностью применяться соответствующими государствами и организациями.

14. С другой стороны, следует отметить и очевидные ограничения необязывающего документа. Он может стимулировать согласованность действий, но не может требовать применения общих подходов к законодательной деятельности, критериям процесса принятия решений, процедурам оценки/анализа экологического состояния и рисков и к мерам регулирования и контроля. В нынешних рамках временных руководящих принципов не рассматриваются вопросы обеспечения ресурсов для создания потенциала и не освещается более конкретно тема ответственности и компенсации за ущерб. Эти вопросы можно, однако, решать посредством других процессов в рамках Конвенции (например в рамках решения V/18 об оценке воздействия, ответственности и компенсации за ущерб).

15. В замечаниях по временным руководящим принципам, которые представили Стороны, правительства и организации (UNEP/CBD/SBSTTA/6/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/2), речь идет в основном о названии и об используемой терминологии или предлагаются конкретные изменения текста. Одна Сторона предложила два дополнительных принципа. Никто не говорил о том, что принципы не следует дорабатывать или принимать. Поэтому создается впечатление, что эти принципы могут быть окончательно оформлены и приняты в виде необязательных указаний на шестом совещании Конференции Сторон.

16. Применение руководящих принципов потребует разработки конкретных подходов, соответствующих специфическим условиям Стороны, правительства или соответствующей организации. Наличие средств для осуществления и обмен передовым опытом смогут способствовать и содействовать их применению. Разработка таких средств и вопрос обмена информацией рассматриваются ниже, в разделе С («Прочие варианты»).

### *В. Разработка международного документа*

17. Ниже приводится резюме альтернатив разработки нового международного документа или документов в целях расширения существующих документов.

#### *1. Разработка комплексного документа*

18. Одним из подходов является принятие рамочного соглашения в целях создания всеобъемлющего документа для всех секторов, занимающихся решением вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, включая транспорт, торговлю, туризм, добывающую промышленность, здравоохранение и охрану окружающей среды. В его резолютивных положениях могут быть рассмотрены вопросы, охваченные во временных руководящих принципах, а также дополнительные вопросы, как например, нормоустанавливающие вопросы, вопросы создания потенциала и финансовые вопросы. Соглашение может быть дополнено техническими приложениями, в которых объединены или представлены ссылками нормы по секторам, руководящие указания и методы, применяемые к конкретным путям перемещения инвазивных чужеродных видов и к видам деятельности.

19. Оставляя в стороне вопрос времени и обязательств, необходимых для разработки любого нового соглашения, следует внимательно изучить последствия для уже существующих соглашений. Во многих документах и процессах уже даются ссылки на чужеродные виды, а некоторые из них активно разрабатывают указания и нормы для своих соответствующих Сторон или членов. Новый договор не должен быть нацелен на то, чтобы опровергать или разрушать достигнутые до сих пор успехи и накопленные экспертные знания, а скорее он должен содействовать последовательности подходов в рамках всех этих различных документов и таким образом облегчать сотрудничество между всеми межправительственными организациями и соответствующими субъектами деятельности.

20. В рамках любого нового документа нужно будет особо рассмотреть четыре вопроса, относящихся к системе многосторонней торговли: а) формы, которую могут принять специальные стандарты охраны окружающей среды; б) организационного и технического потенциала, необходимого для разработки этих стандартов; в) взаимосвязи между такими стандартами и существующими, и будущими стандартами, признанными в рамках Соглашения по санитарии и фитосанитарии или других соглашений ВТО; и д) средств для дальнейшего развития сотрудничества и диалога с ВТО с целью обеспечить признание таких стандартов.

#### *2. Разработка документа или документов для заполнения выявленных пробелов*

21. Еще одной возможностью является разработка одного или нескольких новых документов для заполнения пробелов в существующих структурах, выявленных в результате обзоров. Международная морская организация (ММО) занимается заполнением одного из таких пробелов. ВОНТТК и Конференция Сторон, возможно, пожелают учесть этот опыт. Первоначально применявшаяся ММО стратегия контроля водяного балласта заключалась в том, чтобы стимулировать добровольное соблюдение технических указаний, принятых в 1993 году и пересмотренных в 1997 году. Но, признавая ограничения таких добровольных указаний, Комитет ММО по защите морской среды поддержал разработку юридически обязательных глобальных

правил, основанных принципиально на тех же резолютивных положениях, что и руководящие указания 1997 года. На дипломатической конференции, которая состоится в 2002 году, будет рассмотрен вопрос о формализации руководящих указаний 1997 года в виде нового приложения к конвенции МАРПОЛ, новой конвенции или другого правового документа. Аналогичный подход может быть использован и в случаях выявленных пробелов, например в случае интродукций в водную окружающую среду. В таких обстоятельствах могут быть использованы существующие необязывающие меры, как, например, соответствующие положения Кодекса поведения ФАО при ответственном рыболовстве и Кодекса практических правил рассмотрения вопросов передачи и интродукции морских и пресноводных организмов Международного совета по исследованию морей и Европейской консультативной комиссии ФАО по промыслу во внутренних водах.

22. В других областях, в которых не существует никаких документов, например в отношении векторов, связанных с морскими перевозками, за исключением водяного балласта, поначалу можно использовать необязывающие подходы. Необязывающие документы могут быть также использованы для разработки более подробных указаний в рамках существующих документов.

23. По сравнению с процессом внедрения новых документов в существующие учреждения, соглашения и программы данный вариант, возможно, сопровождается меньшим числом политических, организационных и юридических требований. Особенно в краткосрочном плане он, возможно, представляет собой наиболее эффективный подход. Но заполнение пробелов должно носить стратегический и консультативный, а не разрозненный и секторальный характер, иначе этот процесс может навсегда зафиксировать шаблоны рассеивания и расползания, препятствуя упорядочению и согласованию элементов. Необходимо будет прибегать к тщательному планированию для создания условий, в которых данные подходы будут обеспечивать применение всесторонних и комплексных подходов на международном и национальном уровнях.

### *3. Расширение существующих документов*

24. Третий подход заключается в том, чтобы добиваться своего рода регулирования или расширения существующих документов в области санитарии, фитосанитарии, обеспечения безопасности продуктов питания и здравоохранения. С точки зрения эффективности, имеются все прагматические причины для максимизирования существующих механизмов и экспертных знаний, особенно в области методологий установления норм и анализа рисков, и использования в полной мере региональных сетей и национального потенциала. Более того, МКОНСР, Международное управление по борьбе с эпизоотиями и Комиссия «Кодекс Алиментариус» уже взаимодействуют с многосторонней торговой системой, поскольку их нормы официально признаны в рамках Соглашения по санитарии и фитосанитарии.

25. Но при любом рассмотрении данной возможности следует серьезно изучить готовность соответствующих организаций (и национальных учреждений) принять дополнительные перемены. Текущий процесс разработки норм и согласования методов оценки/анализа рисков начался совсем недавно в связи с возникшей необходимостью добиться согласованности с принципами и правилами ВТО. Даже в случае с МКОНСР, которая, возможно, глубже всех остальных пересмотрела свой мандат, поправки, согласованные в 1997 году, еще не вошли в силу. В более общем плане, существующие правомочия на учет экологических и социальных аспектов не используются в полной мере и в рамках данных режимов не наблюдается никакого согласия относительно разработки экологических норм.

26. Несмотря на данные ограничения, процесс укрепления существующих документов уже осуществляется посредством выявления на начальном этапе областей, в которых необходимо провести дополнительную работу. В июне 2000 года на совещании рабочей группы открытого состава МКОНСР была выявлена необходимость в пересмотре норм МКОНСР для обеспечения в них надлежащего учета экологических рисков. Совещание по проведению данной работы

запланировано на февраль 2001 года, и об итогах этого совещания будет, как ожидается, доложено шестому совещанию ВОНТТК. Конвенция о биологическом разнообразии может активно стимулировать такие инициативы посредством, например, совместных подходов к разработке норм или осуществления программ совместной работы с другими секретариатами.

#### *4. Рассмотрение альтернативных подходов к разработке международных документов*

27. Новый документ следует разрабатывать только в том случае, если для этого имеются веские причины, то есть, если достигнут консенсус относительно того, что существующая регламентационная база ограничивает принятие результативных и эффективных мер в отношении инвазивных видов. Учитывая количество уже существующих соглашений, на данном этапе будет очень сложно добиться консенсуса по поводу разработки нового комплексного соглашения. Но может существовать, однако, возможность разработки целевых документов для заполнения выявленных пробелов и/или разработки норм в рамках существующих соглашений.

28. При рассмотрении вопроса о разработке комплексного документа или документа для заполнения пробелов следует также подумать о выборе организации или зонтичного соглашения, которые поддерживали бы процесс ведения переговоров и, возможно, приняли бы в свое лоно новый документ. Среди всех многосторонних соглашений о защите окружающей среды Конвенция о биологическом разнообразии является единственным глобальным документом, обеспечивающим комплексную правовую основу для принятия мер по защите всех компонентов биологического разнообразия от неблагоприятного воздействия инвазивных чужеродных видов. Она обеспечивает принятие Конференцией Сторон двух типов юридически обязательных документов: приложений и протоколов.<sup>2/</sup>

#### *С. Прочие варианты*

29. Существует несколько вариантов укрепления сотрудничества, активизации совместной деятельности, заполнения стратегических пробелов или ликвидации недостатков, не прибегая к разработке новых документов. В число таких вариантов входит: i) разработка национальных стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами; и ii) сотрудничество на международном уровне.

##### *1. Национальные стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами*

30. Пятое совещание Конференции Сторон настоятельно призвало Стороны, другие правительства и соответствующие органы в приоритетном порядке осуществить и внедрить стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами.

31. При разработке таких стратегий и планов действий следует учитывать национальные потребности и приоритеты и руководствоваться, в частности: i) тем фактом, что инвазивные чужеродные виды могут представлять собой немаловажный вопрос в рамках национальных границ; ii) временными руководящими принципами по предотвращению интродукции, интродукции и смягчению воздействия чужеродных инвазивных видов; и iii) информацией о рентабельности мер, которые могут быть приняты для борьбы с инвазивными чужеродными видами. Разработка стратегий и планов действий должна предусматривать проведение обзора соответствующей политики, законодательных норм и работы соответствующих учреждений, а

---

<sup>2/</sup> Приложение предусматривает упрощенную процедуру вступления в силу, но его использование ограничено тем, что приходится оперировать в рамках существующих требований Конвенции. Если Конференция Сторон пожелает создать организационный и технический потенциал для установления в будущем норм охраны окружающей среды, то тогда, очевидно, потребуются разрабатывать протокол (статья 29 Конвенции «Поправки к Конвенции или к протоколам» и статья 30 «Принятие приложений и внесение в них поправок»).

также экономических структур. В рамках данного процесса следует выявлять пробелы, несоответствия и противоречия и соответствующим образом регулировать или разрабатывать политику, законодательные нормы и работу учреждений.

32. В представленной информации о существующих мерах по предотвращению и регулированию инвазий чужеродных видов в национальной политике, стратегиях и планах действий, обобщенной в докладе о ходе работы в области инвазивных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/6), подчеркивается необходимость включения национальных стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами в национальную политику, стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также шире внедрять их в секторальные и межсекторальные политику, стратегии и планы (статья 6 Конвенции), учитывая при этом необходимость применения экосистемного подхода.

33. В обзоре организационно-технического уровня и эффективности существующих мер (UNEP/CBD/SBSTTA/6/7) подчеркивается необходимость развития более широкого сотрудничества между различными секторами, которые могут обеспечивать пути или векторы непреднамеренного перемещения инвазивных чужеродных видов, в целях более эффективного предотвращения, своевременного обнаружения, искоренения и/или регулирования инвазий чужеродных видов. Более активное взаимодействие между координационными пунктами соответствующих международных документов обеспечит нужный механизм для укрепления сотрудничества на национальном уровне.

34. В результате анализа тематических национальных докладов по инвазивным чужеродным видам (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/2) была выявлена ограниченность возможностей большинства стран надлежащим образом решать вопрос чужеродных видов. Это свидетельствует о необходимости наладить взаимодействие с соседними странами и, по мере необходимости, с другими странами для борьбы с угрозами, которые инвазивные чужеродные виды представляют для биоразнообразия экосистем, расположенных на территории двух или более государств, и для мигрирующих видов, а также для решения вопросов, представляющих общий региональный интерес.

35. В процессе планирования и осуществления национальных стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами очень важно обеспечивать участие всех групп субъектов деятельности, включая местные и коренные общины, а также частный сектор. Стратегии и планы должны содействовать повышению осведомленности среди лиц, определяющих политику, в частном секторе и среди широких масс об угрозах, которые инвазивные чужеродные виды представляют для биологического разнообразия и для товаров и услуг, обеспечиваемых экосистемами. В результате осуществления фазы I ГПИВ были разработаны некоторые указания относительно методов проведения эффективной работы по просвещению и повышению осведомленности общественности (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/9 и 10).

36. Государства, желающие принять или укрепить национальную структуру права и выработать двусторонние или субрегиональные координированные подходы, возможно, пожелают обратиться к существующим материалам, которые уже имеются в наличии, как например, подготовленное МСОП *Руководство по созданию правовой и организационной структуры для борьбы с инвазивными чужеродными видами* (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/8). Дополнительные указания относительно методов наблюдения, средств для составления реестров, усиления пограничного контроля, перемещения видов в пределах национальных границ, рисков, которые представляют собой векторы и международная работа по оказанию помощи, механизмов экстренного реагирования, возможностей прогнозирования, применения экосистемного подхода при

осуществлении мер регулирования и подготовки операций по искоренению приводятся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7.

## *2. Развитие международного сотрудничества*

37. В настоящее время в связи с глобальными изменениями, связанными с изменением климата и с ширящейся в результате глобализации торговой, транспортной и туристической деятельностью, а также с текущей деятельностью в области сельского хозяйства, аквакультуры, лесоводства и создания инфраструктур, возрастают риски, которые несут в себе инвазивные чужеродные виды для биоразнообразия. Опасности, вызываемой такими изменениями, уделяется недостаточно внимания, несмотря на существование целого ряда правовых документов, связанных со многими из данных секторов. В приведенном выше проекте элементов, предназначенных для использования ВОНТТК при подготовке рекомендаций для Конференции Сторон, предлагается обращать больше внимания на данные проблемы посредством обращения в соответствующие международные организации.

38. Пятое совещания Конференции Сторон предложило соответствующим документам и организациям оказать Сторонам помощь в решении различных вопросов, связанных с осуществлением статьи 8 h), и координировать работу в этом направлении. В разделе V доклада о ходе работы (UNEP/CBD/SBSTTA/6/6) приводится резюме деятельности, осуществленной на текущий момент.

39. Многие Стороны не располагают надлежащей информацией о своем биологическом разнообразии. Проведение программ определения компонентов существующего биоразнообразия может быть трудоемким и дорогостоящим мероприятием. Поэтому желательно, чтобы были предоставлены средства для проведения такой работы. ВОНТТК может попытаться наладить партнерские связи (пригласив в будущем ГПИВ и Оценку экосистем на пороге тысячелетия), чтобы разработать средства для проведения и организовать проведение базисных оценок.

40. Конвенция о биологическом разнообразии и другие организации и учреждения могли бы расширить обмен информацией и использовать его в качестве механизма для повышения возможностей Сторон решать вопросы борьбы с инвазивными чужеродными видами. Необходимо продолжать разработку комплексного механизма посредничества и других механизмов в целях оказания содействия научно-техническому сотрудничеству в вопросах борьбы с инвазивными чужеродными видами. Для разработки таких механизмов могут понадобиться партнеры. ВОНТТК мог бы работать совместно с ГПИВ и с другими соответствующими органами, чтобы выявлять надлежащие средства для обеспечения более эффективного доступа Сторон к информации. В эту работу можно включить дальнейшую разработку базы данных, начатую в рамках осуществления фазы I ГПИВ. Следует рассмотреть вопрос о том, чтобы существующие или новые координационные центры служили единым контактным органом в рамках страны или организаций.

41. Следует поощрять стимулирование координированного подхода к разработке и обслуживанию баз данных о наличии чужеродных видов, их биологии и регулировании и также создание центров, специализирующихся на специфических аспектах, связанных с осуществлением статьи 8 h), и способных оказывать Сторонам техническую помощь.

42. Определенные трудности, связанные с терминологией, можно решать путем использования менее официальных каналов. Основные международные организации могли бы совместными усилиями выпускать глоссарии эквивалентных терминов, используя для этого существующие

материалы (например Глоссарий фитосанитарных терминов МКОНСР), и определений, встречающихся в договорах, не предпринимая попыток полной стандартизации терминов, что было бы чрезвычайно сложно.

43. Разработка средств для предотвращения и регулирования инвазий чужеродных видов была определена в качестве одной из неотложных потребностей. Приоритетными областями здесь могла бы стать разработка методов и возможностей оценки/анализа рисков, включая возможную систему раннего обнаружения, и установление международных норм. Международные учреждения и организации могли бы играть ведущую роль в осуществлении данных задач.

44. Международные учреждения и организации могли бы содействовать как реализации экспериментальных проектов в области создания потенциала, так и укреплению потенциала на национальном и региональном уровнях. Потребуется, возможно, подготовить дополнительные указания для Глобального экологического фонда относительно приоритетов в создании потенциала и средств для более эффективного оказания помощи, и добиваться поддержки со стороны двусторонних и многосторонних доноров.

45. Конвенции и соглашения, которые регулируют различные аспекты биоразнообразия в конкретных местах, представляют исключительную возможность проводить научные исследования и изучать аспекты регулирования механизмов, повышающих способность экосистем противостоять инвазиям чужеродных видов или восстанавливаться после них. Эти сети районов, находящиеся под мандатом международных конвенций, представляют собой превосходные «глобальные аудитории», позволяющие развивать организационные и научные взаимосвязи в целях содействия взаимопониманию на всех территориях, включающих основные типы экосистем. Важной представляется организация экспериментальных совместных программ в районах, регулированием которых занимаются другие конвенции (особенно Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, Конвенция об охране мигрирующих видов, а также Международная программа ЮНЕСКО «Человек и биосфера» и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия). Центром внимания этой работы может быть организация программ подготовки кадров и придание стимула для решения вопросов инвазивных чужеродных видов в связи с осуществлением статьи 8 h) и выполнения эксплуатационных требований в рамках каждого из соответствующих соглашений.

46. Оказание международными организациями, учреждениями и документами общего содействия дальнейшему координированному проведению научных исследований в целях углубления знаний о воздействии инвазивных чужеродных видов на биологическое разнообразие и понимания этого воздействия приведет к эффективному и более совершенному определению масштаба угроз и мер по исправлению положения, необходимых для устранения этих воздействий.